

fəsinə qaldıracağıq. (Bu sözdən Rza xanın bilaixtiyar dodağı qaçı, gülümsayır, ingilis-lər də bunu görüb güllüşür).

Bəqəmen: Bundan sonra işləri irolı aparmaq sizdən asildir.

Harvard: Yادında iken bunu bir dəyim ki, bacardıqça azadxahlardan, vətən-parastlardan istifadə et! Nəyin başmasına olursa-olsun məclis vəkili, o, cümlədən səsiyalistləri, Seyid Həsən Mündərəvi və doktor Musəddiqi öz tərəfincə çək (*hikaya ilə güllər*) Şimal qonşunuzu da özünüzdən razi salmał va şahı da əldə saxlamalısınız (Bu sözdən Rza xan tutulan kimi olur, bu vəziyyəti görən Bəqəmen).

Bəqəmen: Bolı, siz şahın nəzərinin calı etməli, onun üçün sadəqəli baş nazır olmağa layiq olduğunu isbat etməlisiniz. Belə olmazsa, şah sizin Ali komandan və sonra da Baş nazır olmağın razı olmaz. Bizi siz bu vazifalara qaldıracağımıza söz veririk (ingilis diplomatlarının fikirlərini yenica başa düşən Rza xan şadlığından nə edəcəyi bilmir va tez-tez deyir).

Rza xan: Baş üstü! Siz buyurdularınıza əməl olunacaqdır. İtaat etmək borcumuzdur.

Asmart: Kazakların maaşını ingilis bankı ödəyəcəkdir.

Harvard: Bundan sonra qoşunun bütün xərcini ingilis bankı ödəməsi üçün sababdan Mister Asmart ingilis və İran banklarına göstəriş verəcəkdir (Rza xan şadlığından yerindən bir az dişlər, sonra yənə də əvvəlki kimi olur).

Rza xan: Mister Harvard! Siz de manım bir xahişimi qəbul etməlisiniz.

Harvard: Buyurun, buyurun, xahişinizi deyin.

Rza xan: Mister Harvard, Böyük Britaniyanın manafeyini hifz etmek mənə etibar edilirsə, onda gərk heç kəs mənim əl-ayağına dolaşmasın, mənə hərəkat sərbəstliyi vərlisin. II pərdənin birinci şəklində bu riyakar, hiylər və xudxpənd cənabların iç üzü daha da açılır. Harvard Ingiltərə kralının yanından nüfuzlu artısnı deyə "dosları" Bəqəmen və Asmart tora salaraq Əzizə Kaşı adlı bir qadının evində yaxalatdırıb onların İrəvan qovulmasına nail olur. Mülliif Əzizə xanım və onun rəfiqisi Əqdas xanımına əylənmək üçün həmin evə gələn ingilis diplomatlarının hər fursatdan istifadə edərək öz mənəfəti siyasetlərini hayata keçirmiş cəhdərini çox maharətə ifşa edir. Bu baxımdan Asmartın casusluq təklifi hiss edən Əzizə xanımın dilindən ona verilən cavab çox iğrəti və təstirli bir məqam kimi diqqətləyişir:

"Əzizə (ucadan güllər): Aha bildim, çünki mən sizə casus olmamışam. Mənə bu təklifi başqları da ediblər. Man bəl alyaq şəhəzdən türkəndən özümü satram, bəsdir, dəha vətonum satırmam. Bir də ki, sizin Rza xanınız var, kifayətdir, başqları lazım deyil.

Asmart (qas-qabaglı): Onu kim deyir? Yalandır, kişiyyə böhtən atırlar. Elə bir vətənpərvəri etibardan salmaq istəyirler.

Əzizə: Doğrudur, vətənpərvardır, ancaq sizlər qoysanız (aci-aci güllər). Doğru deyiblər: "Dəvə girər pambığa, deyar bas heç kəs onu görmür". Sizin başqa sefirliklərdə casuslarım olduğum kimi, sizin öz sefirliklərdən başqa sefirliklərin adamları olmamış deyil. Get dolanlıq xamusun hanız. Püxtə olmağa çox safar gərk.

II pərdənin ikinci şəklində ingilislərin Rza xanı elə almasının bəzi məqamları canlandırılır. Ingilis diplomatı Harvardla Rza xanın dialogundan aydın olur ki, ingilislər öz məqsədlərinə nail olmaq üçün milli demokratik qüvvələrə divan tutmaq, Arif Qəzvi-ni tipli şairləri şahı gözən salmaq üçün həvəslişdirmək, rusların işlədiyi metodlardan, məsələn, milli qırışdırmlar və qırğınlar tərtətmək metodlarından istifadə etmək yolu tuturlar. Rza xan bu təklifləri qəbul edir və hətta onların bir qismını yerinə yetirdiyini bildirir. Harvardın məqsədə çatmaq üçün Rza xana verdiyi tövsiyələr isə bunlardır:

"Harvard: Belə hallarda həmişə camaatın gözünə çarpan bir iş görmək lazımdır.

Rza xan: Nə kimi iş?

Harvard: Ən böyük yağılardan birini darmadağın etmək, elatin silahını yıqməq, böyük feodalardan bir-iKİSİNİ AZMAK, Qaçar xəndanını daha da artıq ifşa etmək, bir sözə hürrüyət zurnasını lap bərkədən çılmış lazmıdır (*Rza xan başını buluyur*).

İngilis tərəfindən İranın maliviyə sistemini əla keçirməyo cəhd göstərən Amerikaya qısqanç münasibətləri də Harvardın sözlərindən aşq-əşkar hiss olunur.

"Harvard: Sonra qaldı ki, bu qəzet satan usaqların "Amerikalılar xeyirxah, qərəz-siz adamlardır" deyə bağırımları, Qavamüssəltənənin Milisiponu bir xəzinədən kimi Amerikadan İranı gatırması heç bilirlər ki, nə deməkdir?

Rza xan: Nə deməkdir?

Harvard: Milisipo İранa gəlib yerini borkidən kimi neft şirkətinin haqq-hesabına yetişəcdər. O, yüz cürə sənədlər qızırbı şirkətin müqaviləsinin ləğv olunmasına çalışıcaqdır. Həlo heç na xordur Ingiltərə ilə müqavilənamənin pozulması haqqda qəzətlər barədən başlırlar. Dövləti bu işə davət edirlər. Buların hamisının mülliifi Emeridir, carçısı Ağayı Qavamüssəltənə.

Harvardın bu əndişələrinin "əsası" olduğu pyesdə öz əksini tapmışdır. Bunu I pərdənin üçüncü şəklində baş nazır Qavamüssəltənə ilə Amerikanın İrandakı konsulu Emeridi ilə səhəbtindən anlaşılmış çatın deyil.

"Emri: Bu dəfə məşhur iqtisad doktoru Milisiponu on beş nəfərlək bir heyətlə davət etmək olar.

Qavam (bir az fikirdən sonra): Baş nazır sizin tərəfiniz olandan sonra, baş xəzinədərə ehtiyac varmam.

"Emri: Siz manı yaxşı başa düşə bilmirsiniz. Həzər Əşrəf baş xəzinədarın olması iş üzünə lazımdır. Sizin özünə böyük köməyi deyə bilar.

Qavam (bir az dütündündən sonra): Mister Milisipon davət etmək olar, bu mümkin kündür".

Tarixi ədəbiyyatdan məlumdur ki, Rza xan İranda hakimiyyəti əla keçirmək üçün ingilislərdən istifadə etmişdir. O öz əlkəsinin mənafeyini da düşünmüş, vətənin sərvətlərinin çapılıb-talanmasını arzu etməmişdir. Pyesdə bu məsələ epizodik şəkildə olsa da xatırlıdır.

Rza xan bir neft şirkətinə gedir. İşçilərin vəziyyəti ilə məraqçaların. Şirkət roisi ilə Rza xanın arasında belə bir səhəbt olur:

"Rza xan: İndi buna əcəm na olar? (Var qıvıwsı ilə burub açır, hesablayıcı işləyir)

Rois: Körpübənuron qarşısında tanker olmadığı üçün neft donıza tökülr.

Rza xan: Sizcə, imdi neft bizim anbardan boşalırmı?

Rois: Bəli boşalır, həm de born dolusu boşalır (bornun yoğunluğunu qolları arasından göstərir).

Rza xan (yandındakı generala güllümsəyərək): Mən heç inana bilmirəm ki, bunu buranda neft donıza tökülsün.

Rois (haycanla): Bəli, aləhəzər (bornun yoğunluğunu bir də göstərir). İndi bu yoğunluğda born dolusu neft donıza tökülr. Təvəqqəl edirəm açarı bu tərəfə burub bağlayınsın.

Rza xan: Aqar bir saat belə qalsa donıza na qədər neft töküla bilar?

Rois: Qurban, açarı bu tərəfə burunuz, mən də ərz edim ki, dənizə na qədər neft tökülr.

Rza xan (tam soyuqqanlılıqla generala): Çox qəribə adamdır, demək istəmir. Buyur, bir saat belə qalsa no olar?

Rais (ciddi damşaraq): Şirkətə dünyalarca zərər dəyər.

Rza xan: Məsələn, nə qədər?

Rais: Məsələn, minlərcə ingilis lirası (*diyə açarı tərsinə burub bağlayır*).

Rza xan (gaslırlar dərtarəq hirs ilə): Demək bu otuz ilədə siz hər saatda minlərlə İngilis lirası apırası, bize işi bilençi payı verirsiniz, hə? (*Deyə döñüb hirsli və möhkəm addimlarla qayıtmaga başlayır, adamlar onun dalışına, çıxa-çıxa yanındakı generala*) Şənidid mardi ke çə qoqt? Milyardha rial sərvatı mara borond (*Eştidiniz o, adam nə dedi? Milyardha rial bizim sarvitimizi apalarlar*)".

Pesəd zəhmətkeş xalq küləklərinin acamacıqları yaşayış şəraitini, zülüm və istismardan bezib etiraz səslerini qaldırmasında sahnenin tasvirinda da müayyan qədar yer verilmişdir. Bu məsləhə toxunum müəllif Hacı Rəcəbəli adlı bir sahibkarın bez karxanasında çalışan fəhlələrin işi buraxaraq mütiq keçirməsi və müxtəlif telabələr iştirakçılarının göstərmələrinin ümumiyyətdənmiş şəkilde oxuculara çatdırır. Açıqgözlu fəhlələrdən biri olan Muradın çıxışından aydın olur ki, onlar öz mübarizəsini demokratik yolla aparmaq istəyirlər:

"Qardaşlar! Budur, məclis seçkiləri yaxınlaşır, hər bir təbəqə, hər bir sinif onların mənəfətinə qorunmuş adamları seçib göndərir. Burada çoxlu adamlar var ki, onlar özüllərinə vəlliyyətliyən təcili bilib namazlıqlarını irili sürürlər, cürbəcür təlibatlı aparırlar, pul ilə adam tuturlar ki, ona səs versinlər. Siz bunu yaxşı bilməlisiniz ki, o adamların heç biri sizin dördündən qalan deyil, çünki onları sizin sinifindən deyil, fəhlənlən nə azab çəkdiyim, nə rəyəşəsini bilmirlər. Siz bir nəşr kimi yüksəlib öz içərinindən şüurlu, sadıqlı, bacarıqlı fəhlələrdən, yainki fəhlənin qədrini bilib qeydina qalan ziyanlılardan və killər seçilməsinə səs verməlisiniz. Siz razi olmamalısınız ki, karxana sahibi Hacı Rəcəbəli sizin olınınız eməyini altı satdığı kimi, sizin manəviyatınızı, hüququnuzu da alıb satsın".

Bu sahnenin maraqlı məqamlarından biri Hacı Rəcəbəli ilə Muradın və digər fəhlələrin dialegidir. "Menin çörəyi yımı-yiya özgənin torunu düşmək istiyorsunuz" deyərlər fəhlələrə müraciət edən Hacı Rəcəbəli onların amakhaqqısını kəsəcəyi ilə hadələyir, Muradi isə "bolşeviklik etməkdə" güñahlandırır. Hacıya qarşı etiraz səsleri ucalır: "Bir ay on beş gündür maas verməyibson, danışmağa da qoymayıacaqsan?", "İşlərux, işləmarux, axıx, axıx, axıx".

Muradın Hacı Rəcəbəliyə verdiyi cavab isə daha sərtidir: "Onlar sizin çörəyi yemir, Hacı ağal... Son onları çörəyi yeyirsin, özü da çox payını!".

Murad Hacıya başa salmağın çağlışır ki, əgər məclisə demokratik yolla seçkilər keçirilsə və fəhlələrin nümayandaları orada təmsil olunsə, onun da mənəfəti qorunur. "Çünki məclisədə fəhlələrin nümayandaları... qoymazi ki, xaricilər öz mallarını görəbilər səninin bazarına doldursunlar".

Muradın Hacı Rəcəbəli ilə onun "öz dildində" danışması təsirsiz qalmır, Hacı onu danışığı davət edir.

III pərdənin son şəklində cərəyan edən hadisələrdən aydın olur ki, onların danışığı baş tutmaya və fəhlələr dəha da qazəblənərək çıxış yolu tapmaq üçün maslahatlaşırlar.

Fəhlələrdən Murad, Əhməd, Sadıq, Hüseyin və Xosrovun səhəbatlarından aydın olur ki, azadxahlara divan tutmaq üçün "tutuhat" başlanıb, "zindanlar dolub ağızına kim". Qocaman fəhlə "Həsan əmi qaçış Urusiyatə, özü ilə de bəş nəşr fəhla qaçın".

Fəhlələr Həsan əminin bu hərəkətənən haqq qazandırırlar.

"Murad (ustaya): Qoy bu qalanlarırlar dəls olsun. Nə qədər devirsən, başa salırsan beyninlərinə girmir, gırsa de səhl sayırlar. (*Usta başlarınu göstərərək*) Bura bax, bu nadir, bu da yaşayışdır? Doyuncu yavan çörək de tapmırıq.

Əhməd: Ölüm bu yaşayışdan yaxşıdır.

Sadiq: Xozeyin Misterin iti biziñdan yaxşıdır. Bişmiş ətdən başqa bir şey yemir, biz gəmirməyə sümük də tapmırıq. Allaşa təvakkül, görəsen axırımız neçə olacaq?

"Murad: No Allala təvakkül? Allah göydən et salacaq sən de yeyəcəksən? Allah deyib sandən horakat, məndən də bərəkat. Sən hərəkətə gelmirsən, buna Allah neyəlsin? Xalq neyəlsin?..."

Əhməd: Nə edək?

Murad: Nə edək, nə edək? Min dəfə sizə deyilib bu da min birinci dəfə, zülüm qarşı ışuya bayraqı qaldırıb, zindanlarında olan yoldaşlarını qurtarmaq bi ilan yuvasını darmadağın edib, azad ... yaratmax. Ya da ki, əl-ayağını uzat, yixıl ol galib sənə yüsəbehən oxusunlar.

(Başqadın bəri kənarda durub heç bir söz etməyən Xosrov birdən hayacanı gələrək)

Xosrov: Qardaşlar! Bunlar doğru deyirlər. Mən elə bil yuxuda idim, indi ayıldım. Nə başımızı kasib qoymuşqən atayımiza oturmuşuq? Azadıxlara qoşulub azad zindanlıq keçirmək lazımdır".

Səhəbatın bu əsmasında xozeyin bir serjantla golir və həbs etmək niyyatılı Muradla Hüsənyin aparmاق istəyir. Murad etiraz etmir və "buyurun qabaqça, itaat borcumuzdur" deyir. Onlar qabaqça düşüb gedərkən Murad serjantı vurub yera sərif. Hüseyin isə kandırı xozeyinin bölgəzinə keçirir və qollarını bağlayır. Həmə etiraza qalxır. Əsər Muradın bu sözürlə ilə bitir: "Nifrat sizə! Nifrat qəvi Şah! Rahim etməzsin işçi çəkan aha. Əmək bizindir, bu məhsul sizin, eysiño işratı, sərvət, səman sizin. Sətirdiz vətəni xərçə siz nadan! Çox sərəməycək bilin bəli dövrən! Yamanlıq olmuş sizə daim peşə. Eşitməz olub kar qulaq hamışa. Sizdən bir kimşə köməkli görməmiş. Öz barınan bir işçi yeməmisi. Sayıs-hesabız biz çəkən qüssə, qəm yaramıza kim qoyubdur malham? Zindanlılığı etdiniz qaranlıq. Qalar yaşlışlıq, bəri də yamanlıq. Nifrat sizlər, taxtı tacə nifrat".

Pyesin təhlili göstərir ki, Sabri bu asırının adını təsadüfin "Qansorənlər" qoymaşmışdır. Əsərdən çıxan nəticə budur ki, qansorənlər sahəndən tutmuş karxana sahibindənkerli "zələr" və canavar istəhalı imperialist dövlətlərdir.

"Qansorənlər" pyesini keçən asırın 70-ci illərində Naxçıvanın ədəbi mühitində meydana çıxan dəyərləri bir əsər hesab etmək olar.

ƏDƏBİYYAT

1. Səbri S. "Qansorənlər" pyesi / Naxçıvanın elm, mədəniyyət, ədəbiyyat və maarif xadimlərinin şəxsi arxiv. Seyid Səbri. AMEA Naxçıvan Bölümü Əlyazmalar Fondu. Q-1, qovluq-3.

Фарман Халилов

ПЬЕСА СЕИДА САБРИ «КРОВОПИЙЦЫ»

Сеид Сабри (1896-1974), являясь воспитанником Нахчыванской литературной среды, испытал свое перо не только в поэзии и прозе, а также и в драматургии. Его пьеса «Кровопийцы» в трех действиях была посвящена общественно-политическим событиям, произошедшим в Иране в начале XX века.

В статье выясняются причины обращения С. Сабри к этой теме, и эта пьеса была подробно анализирована.

Автор приходит к такому выводу, что обращение С.Сабри к этой теме являлось событием, выделяющимся своим новшеством в Нахчыванской литературной среде в 60-х гг. прошлого века.

Ключевые слова: Сейид Сабри, Нахчыванская литературная среда, пьеса «Кровопийцы», Иран, Рза хан, Америка, Великобритания.

Farman Khalilov

“BLOODSUCKERS” PLAY OF SEYID SABRI

Seyid Sabri (1896-1974), from the Nakhchivan literary environment, tried his pen not only in poetry and prose but also in drama. His three-dimensional play, called “Bloodsuckers”, was dedicated to the socio-political events in Iran in the early part of the XX century.

The reason why Seyid Sabri applied to this subject was clarified and that play was thoroughly analyzed.

The author concludes that Sabri's appeal to this topic was a new phenomenon in 60s years of last century in the Nakhchivan literary environment.

Keywords: Seyid Sabri, Nakhchivan literary environment, “Bloodsuckers” play, Iran, Rza khan, America, Great Britain.